

Ref: CJ/57/1992/XV

Ċirkulari HR/CJ Nru. 7/2018

Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja  
Triq ir-Repubblika,  
Valletta.

7 ta' Settembru, 2018

Lis-Segretarji Permanenti  
Lid-Diretturi Ġenerali  
Lid-Diretturi  
Lill-Kapijiet ta' Organizzazzjonijiet fis-Settur Pubbliku

**POST TA' MESSAĠĠIER TAL-QORTI FID-DIPARTIMENT TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA (MALTA)  
FIL-MINISTERU GĦALL-ĠUSTIZZJA, KULTURA U GVERN LOKALI**

*Nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

1. Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja (Malta), fil-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali jistieden applikazzjonijiet għall-post ta' **Messaġġier tal-Qorti** fid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja fil-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali.

**Termini u kundizzjonijiet**

2.1 Din il-ħatra hija soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sitt (6) xhur.

2.2 Is-salarju ta' Messaġġier tal-Qorti huwa ta' Skala ta' Salarju 17, €12,310.00 fis-sena, li jiżdied b' €244.00 fis-sena sa massimu ta' €13,774.00.

2.3 Persuna fil-grad ta' Messaġġier tal-Qorti titla' fi Skala 16, €13,156.00 fis-sena, li jiżdied b'€263.00 fis-sena sa massimu ta' €14,734.00, wara ħames (5) snin servizz sodisfaċenti fil-grad.

**Dmirijiet**

3. Id-dmirijiet ta' persuna fil-ħatra ta' Messaġġier tal-Qorti jinkludu:

- (a) *photocopying* u *filing* tal-atti kollha tal-proċessi;
- (b) qadi ta' doveri ta' messaġġier;
- (c) twaħħil tal-listi tal-kawzi;
- (d) sejħa tal-kawzi;
- (e) *attendanza* għas-seduti tal-Qorti;
- (f) sewqan ta' karozza tad-Dipartiment;
- (g) tħaddem, timmoniterja u tilloggja *r-recordings* tal-Qorti, kemm b'mezzi viżivi u/jew bl-awdjo, kif u meta jkun hemm bżonn, fuq apparat *analogue* u/jew diġitali;
- (h) il-qadi tad-doveri tagħha bħala Uffiċjal Eżekuttiv tal-Qorti kif u meta jkun hemm bżonn;

- (i) kull dmir ieħor li jista' jingħata lilha mid-Direttur Ġenerali tal-Qrati, ir-Registraturi tal-Qrati u/jew l-assistenti tagħhom;
- (j) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

## **Rekwiżiti tal-eliġibbiltà**

4.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jew Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz Pubbliku ta' Malta li huma mislufin/*detailed/deployed/attached* ma' Organizzazzjonijiet fis-Settur Pubbliku li jkollhom ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta fi grad mhux ogħla minn Skala ta' Salarju 16 u li l-ħatra tagħhom tkun giet ikkonfermata. Uffiċjali pubbliċi li japplikaw għal post ogħla għandhom ikunu konfermati fil-ħatra tagħhom kurrenti (jew ta' qabel), (skond il-każ).

4.2 Uffiċjali Pubbliċi li għandhom grad fi klassi partikolari, u li ngħataw il-ħatra ta' *Officer in Scale* permezz ta' deċiżjoni tal-*Grievances Unit* fl-istess skala ta' dak ta' grad ogħla fl-istess klassi, huma eliġibbli li japplikaw għal gradi miftuħa għal uffiċjali li għandhom tali grad ogħla bl-istess skala ta' dik tal-ħatra ta' *Officer in Scale*.

Is-snin ta' servizz mid-data ta' meta giet effettiva l-ħatra bħala *Officer in Scale* jgħoddu bħala parti mis-snin ta' servizz mitluba fis-sejħa t'applikazzjonijiet.

Kwalunkwe kriterju ieħor t'eliġibbiltà għall-post irid jiġi sodisfatt skont din is-sejħa t'applikazzjonijiet.

4.3 Il-kandidati magħżula jridu jkunu eliġibbli għall-ħatra f'dan il-grad, skont 4.1 - 4.2 hawn fuq, mhux biss sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, iżda wkoll fid-data tal-ħatra.

## **Sottomossjoni ta' dokumentazzjoni**

5.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti li kopja tagħhom għandha tkun mehmuża mal-applikazzjoni. Kopji *scanned* mibgħuta b'mod elettroniku jiġu aċċettati.

5.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

## **Proċeduri tal-għażla**

6.1 L-għażla tal-kandidati tkun f'zewġ partijiet:

- zewġ eżamijiet bil-miktub, kull wieħed ta' siegħa u nofs, fl-Ingliż u fil-Malti f'forma ta' eżerċizzji dwar lingwa u grammatika u domandi dwar silta – Taħriġ il-Fehem, maħsuba biex joħorġu l-kapaċità tal-kandidati li jifhmu u jesprimu ruħhom biż-żewġ lingwi (kull eżami jkollu massimu ta' 100 marka li jkunu soġġetti għal *pass mark* globali ta' 100 minn 200 marka).

Kopja tas-Sillabu qed tkun mehmuża ma' din iċ-Ċirkulari għall-benefiċċju tal-kandidati.

- intervista (massimu 70 marka b'*pass mark* ta' 35 marka).

Huma biss il-kandidati li jiksbu l-marka globali ta' 100 minn 200 marka fl-eżamijiet bil-miktub li jifhallow jersqu għall-intervista.

6.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li, minbarra dak rikjest f'paragrafi 4.1 - 4.2, għandhom esperjenza ta' xogħol relevanti u ppruvata.

6.3 L-ordni finali tal-kandidati tiġi determinata mill-marki totali li jinkisbu fl-eżami bil-miktub u fl-intervista. Fil-każ li jkun hemm kandidati li jġibu l-istess numru ta' marki, il-preċedenza tingħata skont il-proċeduri stabbiliti.

6.4 Ir-riżultat jibqa' jgħodd għal sena mid-data tal-pubblikazzjoni.

6.5 L-eżami bil-miktub jitmexxa mid-Direttur tal-Eżamijiet u l-Bord tal-Eżamijiet Pubbliċi Lokali. Il-Bord tal-Eżamijiet Pubbliċi Lokali jkollu s-setgħa li jiddeċiedi x'għandu jsir minnufih dwar kandidati li waqt l-eżami jinstabu ħatja ta' xi nuqqas jew ksur tar-regolamenti li jkunu tqassmu lill-kandidati.

6.6 Il-Bord tal-Eżamijiet Pubbliċi Lokali jzomm id-dritt li jħassar l-eżami jekk tinstab xi irregolarità dwar dan l-eżami. Tħassir bħal dan jista' jkun dwar l-eżami kollu, ukoll jekk l-irregolarità li tinsab tkun dwar suġġett wieħed biss jew stadju partikolari tal-eżami.

6.7 Id-Direttur tal-Eżamijiet jippubblika r-riżultat tal-eżami bil-miktub, li jiġi esebit fuq in-*noticeboard* tad-Dipartiment tal-Eżamijiet, il-Furjana, u dik ta' Ċentru tal-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex.

6.8 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat tal-eżami jidher fuq is-sit tad-Dipartiment tal-Eżamijiet li hija [www.exams.gov.mt](http://www.exams.gov.mt) u jintbagħat ukoll SMS lill-kandidati li jkunu qagħdu għall-proċess tal-għażla u li jkunu ssottomettew numru tal-telefon ċellulari u indirizz elettroniku validu mal-applikazzjoni tagħhom.

6.9 Talba għar-reviżjoni ta' karti tal-eżamijiet għandha tiġi sottomessa lid-Direttur tal-Eżamijiet fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-avviż imsemmi f'paragrafu 6.8.

6.10 Wara li r-riżultat tal-eżami miktub jiġi ppubblikat, dawk il-kandidati li jkunu għaddew jiġu mitluba mid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja biex jattendu għal intervista minn Bord tal-Għażla mwaqqaf mid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja.

6.11 Ir-riżultat finali jiġi ppubblikat minn, u esebit fuq in-*noticeboard*, tad-Dipartiment li qed joħroġ is-sejha għall-applikazzjonijiet.

6.12 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat finali (i) jidher fuq is-sit elettroniku tad-Dipartiment li qed joħroġ is-sejha għall-applikazzjonijiet u (ii) jintbagħat permezz ta' SMS lill-kandidati li jkunu qagħdu għall-proċess tal-għażla u li jkunu ssottomettew numru tal-telefon ċellulari u indirizz elettroniku validu mal-applikazzjoni tagħhom.

## **Żjara ta' familjarizzazzjoni**

7.1 L-applikanti eligibbli jkunu meħtieġa li jattendu għal żjara ta' familjarizzazzjoni fil-Qrati tal-Ġustizzja li tinkludi attendenza f'seduta tal-Qorti u żjajjar fir-Reġistri tal-Qrati Superjuri u Inferjuri. Din iż-żjara ta' familjarizzazzjoni tgħin lill-kandidati jifhmu aktar x'inhu r-rwol ta' Messaġġier tal-Qorti waqt il-qadi ta' dmirijethom. Waqt iż-żjara l-applikanti jiġu mogħtija informazzjoni dwar il-prospetti ta' karriera fil-Qrati tal-Ġustizzja u l-possibilitajiet ta' avvanz fil-karriera tagħhom ladarba jkunu daħlu fil-*Court Registry Support Class and Recorder Grades*.

7.2 Il-Kapijiet tad-Dipartimenti huma mistennija li jibagħtu l-applikanti sabiex jattendu għal din iż-żjara ta' familjarizzazzjoni. Dawk l-applikanti li ma jattendux għal din iż-żjara mingħajr raġuni ġustifikata ma jifhallowx jattendu għall-eżami.

## **Sottomissjoni tal-applikazzjonijiet**

8.1 Formoli tal-applikazzjoni jinkisbu mid-Dipartiment tal-Eżamijiet, Il-Mall, Triq Sarria, Floriana jew miċ-Ċentru tal-Eżamijiet, Triq Fortunato Mizzi, Rabat, Għawdex, min-nhar it-**Tnejn, 10 ta' Settembru, 2018**, jew jistgħu jitniżzlu minn dan is-sit: [www.exams.gov.mt](http://www.exams.gov.mt).

8.2 L-applikazzjonijiet flimkien ma' Service and Leave Record Form (GP47) agġornat u l-miżata tal-eżami ta' **€9.30** jintlaqgħu fid-Dipartiment tal-Eżamijiet, Il-Mall, Triq Sarria, Floriana u ċ-Ċentru tal-Eżamijiet, Triq Fortunato Mizzi, Rabat, Għawdex mhux aktar tard **minn nofsinhar** (Fin tal-Ewropa Ċentali) ta' nhar **it-Tnejn, 24 ta' Settembru, 2018**.

8.3 Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email* jew xi mezz ieħor simili **sa nofsinhar** (Fin tal-Ewropa Ċentali) ta' nhar **it-Tnejn, 24 ta' Settembru, 2018** jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Dipartiment tal-Eżamijiet mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* tad-Dipartiment tal-Eżamijiet huwa [exams.department@gov.mt](mailto:exams.department@gov.mt)

8.4 Applikazzjonijiet li ma jaslux fiż-żmien speċifikat ma jiġux ikkunsidrati.

### Provvedimenti ġenerali oħra

9. Provvedimenti ġenerali oħra dwar din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għall:-

- benefiċċji applikabbli, kundizzjonijiet u regoli/regolamenti;
- bdil raġonevoli għall-persuni rreġistrati b'diżabilità;
- sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-kwalifiki;
- petizzjonijiet dwar ir-riżultat finali;
- żamma ta' dokumenti

jistgħu jiġu aċċessati permezz tas-sit elettroniku tad-Divizjoni dwar Nies u *Standards* fl-indirizz <https://publicservice.gov.mt/en/people/Pages/PeopleResourcingandCompliance/FormsandTemplates.aspx> jew jinkisbu mill-Uffiċċju tad-Direttur Ġenerali, Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja, ir-Raba' Sular, Kamra 418, Triq ir-Repubblika, Valletta. Dawn il-provvedimenti ġenerali għandhom jiġu meqjusa bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Is-sit elettroniku, numru tal-fax u indirizz elettroniku tad-Dipartiment li qed jimla l-vakanzi huma [www.mjcl.gov.mt](http://www.mjcl.gov.mt), +356 21240458 u [courts.justice@gov.mt](mailto:courts.justice@gov.mt).

Frankie Mercieca  
Direttur Ġenerali  
Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja  
Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali

# SYLLABUS

INTERNAL EXAMINATION  
FOR ENTRY INTO THE GRADE OF

## **COURT MESSENGER**

PAPERS:	ENGLISH	-	1 hour 30 mins
	MALTESE	-	1 hour 30 mins

## **Part I - English**

### Written Examination

Time: 1 hour 30 minutes

The principal aim of this exam is to see if the candidate is capable of understanding and expressing himself in English.

The exam will consist of :

1. Comprehension of not more than 300 words on common and easy topics. Questions include: true or false, pick the odd one out, questions directly related to text, etc. (40 marks)
2. Four exercises: two language and two grammar exercises (15 marks each)

## **Part II - Malti**

### Eżami bil-miktub

Ħin: Siegħa u tletin minuta

L-għan ewlieni ta' dan l-eżami huwa biex jara kemm il-kandidat huwa kapaċi jifhem u jesprimi ruħu tajjeb bil-Malti.

L-eżami jkun jikkonsisti f'dan li ġej:

1. Domandi fuq silta ta' madwar 300 kelma u li tkun fuq suġġett aktarx ħafif li komuni niltaqgħu miegħu. Il-mistoqsijiet ikunu ta' tip "veru jew falz", " il-farrada" (kelma jew frażi li ma tkunx taqbel mal-oħrajn), mistoqsijiet diretti dwar is-silta, eċċ. (40 marka)
2. Erba' eżercizzji: tnejn dwar il-lingwa u tnejn dwar grammatika (15-il marka kull eżercizzju)